MC5-G1-L/H

模具温度控制机
Mold Temperature Controller
金型温度調節機

媒体：清水 Medium: Clear water 媒体: 清水	L型：最高使用温度 95℃ L Type: Maximum use temperature of 95°C Lタイプ: 最高使用温度95℃	H型：最高使用温度 120℃ H Type: Maximum use temperature of 120°C Hタイプ: 最高使用温度120℃

更多基本性能
More Practical Functions
更なる多機能

实现更高精度
Achieve Higher Precision
更なる高精度

更快反应速度
Faster Reaction Speed
高応答性を実現

MC5-G1-L/H Series

标准规格 Specifications 標準仕様

使用温度范围 Operational Temperature Range 使用温度範囲			給水温度 Above Cooling Water +10℃ ~ 95℃ ※1			給水温度 Above Cooling Water +10℃ ~ 120℃		
型号 Model 型式		单位 Unit 単位	MC5-G1-L95			MC5-G1-H120		
			MC5-G1-25L95	MC5-G1-55L95	MC5-G1-88L95	MC5-G1-25H120	MC5-G1-55H120	MC5-G1-88H120
电源 Power Supply 電源	电压 Voltage 電圧	V	AC200/380V 50Hz 3P					
	空气开关容量 Breaker ブレーカー	A	20 / 15	30 / 30	40 / 30	20 / 15	30 / 30	40 / 30
一次侧冷却水 Cooling Water 一次側冷却水	水量 Flow Rate 水量	L/min	20~			20~		
	压力 Pressure 圧力	MPa	0.1~0.3			0.2~0.3		
媒体 Medium 媒体			清水 Clean Water ※2					
加热器 Heater ヒータ	控制方式 Control 制御方法		SSR					
	容量 Capacity 容量	kW	4	6	9	4	6	9
循环水泵最大流量 Maximum Circulation Pump Flow Rate 循環ポンプ最大流量	50Hz	L/min	35	55	90	35	55	90
水泵 Pump ポンプ	功率 Output 出力	kW	0.3	0.6	1.0	0.3	0.6	1.0
冷却方式 Cooling Method 冷却方式			直接冷却 Direct Cooling 直接冷却					
水位检测 Water Level Detection 水位検知器			浮子开关 Float Switch フロートスイッチ					
温度传感器 Temperature Sensor 温度センサー			K					
产品质量 Product Weight 製品質量		kg	40	50	60	40	50	60

※1 L型在媒体温度85℃～95℃的情况下使用时，排水压力需要0.03～0.1MPa。
If you use the L type in the medium temperature 85°C~ 95°C, waste water pressure is required 0.03 ~ 0.1MPa.
Lタイプを媒体温度85℃～95℃でご使用の場合、排水圧力は0.03～0.1MPa必要です。

※2 水质：日本冷冻空调工业会标准规格的补给水水质基准程度
(导电率50～200ms/cm pH=6～8，不大量含钙、二氧化硅、卤素、铁分的水)
Water quality: Add anti-rust agent at about the water quality standard of make-up water as per standard of Japan Refrigeration and Air-conditioning Industry Association (Conductivity 50~200ms/cm, pH6-8 water not containing large amounts of calcium, silica, chlorine, and iron)
水質:日本冷凍空調工業会標準規格の補給水水質基準程度
(導電率50～200ms/cm pH=6～8カルシウム·シリカ·塩素·鉄分が多量に含まれない水)

(注)(NOTE)

必要供水压力 Standard for Water Supply Pressure 給水圧力のめやす				
设定温度 Preset Temperature 設定温度	℃	100以下	110	120
供水压力 Water Supply Pressure 給水圧力	MPa	0.1～0.2	0.2～0.3	

- 供水量少的话，因为给冷却动作的供水不足，可能会导致压力下降。请确保供水量为10L/MIN以上。
  Insufficent water supply will result in reduced cooling effectiveness. Keep the water supply volume above10L/min.
  給水量が少ないと冷却動作に十分な給水がされず減圧する場合があります。給水量は10L/min以上確保してください。
- 请务必给一次侧供水配管及排水配管安装合适刻度的压力表。
  Be sure to install appropriately scale pressure gauge in primary side water supply pipe and drain pipe.
  必ず一次側給水配管及び、排水配管には、適切なスケールの圧力計を取付けてください。
  供水側 Water supply side 給水側：0～1.0MPa　排水側 Drain side 排水側：0～0.5MPa

选购品 Options オプション

- 综合报警输出 General Alarm 総合警報出力
- 外部启动停止 External Start-stop 外部起動停止
- 模腔排气(手动式) Air Purge (Manual) エアパージ(手動式)
- 报警蜂鸣器 Alarm Buzzer 警報ブザー
- 漏电开关(带TBL) Leakage Breaker (with/ TBL) 漏電ブレーカ(TBL付)
- 回转报警灯 Rotating Lamp (Alarm) 回転灯(警報)
- 信号塔(报警+运转中) Laminated Light (In Alarm+Operation) 積層灯(警報＋運転中)
- 冷却水用高性能过滤器 High-performance Filter for Cooling Water 冷却水用高性能フィルタ
- 供水减压阀 Water Supply Pressure Reducing Valve 給水減圧弁
- 媒体分配器(标准3/8B) Manifold Additional (Standard 3 / 8B) マニホールド追加(標準3/88)






in search of rapport

张家港长城松井机械有限公司　上海松井机械有限公司

张家港长城松井机械有限公司	〒215625	中国 江苏省张家港市锦丰镇锦绣路175号	tel:+86 512 5857-0320	fax:+86 512 5857-0290
上海松井机械有限公司	〒201108	中国 上海市莘庄工业区春光路11号	tel:+86 21 5442-3111	fax:+86 21 5442-4805

http://www.matsui.com.cn

营 业 本 部	〒201108	中国 上海市莘庄工业区春光路11号	tel:+86 21 5442-3111	fax:+86 21 5442-4805
深圳分公司	〒518067	中国 广东省深圳市南山区工业八路海琴苑9栋102号	tel:+86 755 2682-4290	fax:+86 755 2682-4292
广州分公司	〒511330	中国 广东省广州市增城区石滩镇立新东路57号汇商新城5幢111号	tel:+86 20 8729-3622	fax:+86 20 8729-1066
温州分公司	〒325024	中国 浙江省温州市龙湾区永中街道永定路1188号万达商业广场2幢1709室	tel:+86 577 8997-1876	fax:+86 577 8997-1890
杭州分公司	〒310018	中国 浙江省杭州经济技术开发区4号大街西子阳光星城1幢1808室	tel:+86 571 8672-1036	fax:+86 571 8672-1060
武汉分公司	〒430056	中国 湖北省武汉市沌口经济技术开发区创业路16号华源商务广场B座508室	tel:+86 27 8421-0300	fax:+86 27 8489-8109
苏州分公司	〒215011	中国 江苏省苏州市新区狮山路35号金河国际大厦1212室	tel:+86 512 6825-8253	fax:+86 512 6809-8143
南京分公司	〒210003	中国 江苏省南京市鼓楼区中山北路281号1栋1716室	tel:+86 25 8652-7310	fax:+86 25 8652-7320
青岛分公司	〒266109	中国 山东省青岛市城阳区崇阳路496号喜盈门财富广场7楼H座	tel:+86 532 8786-0233	fax:+86 532 8786-2160
天津分公司	〒300384	中国 天津市滨海高新区华苑产业区海泰华科三路1号(华鼎智地)6号楼202室	tel:+86 22 2372-3757	fax:+86 22 2372-6740
大连分公司	〒116600	中国 辽宁省大连经济技术开发区金马路金丰大厦606室	tel:+86 411 8761-8211	fax:+86 411 8761-8311

1705-5-1Y-1000

在使用本产品之前，请先仔细阅读产品说明书。
Before using the product,be sure to read the Instruction manual.
製品ご使用の際は必ず取扱説明書をお読みください。

MC5-G1-L/H

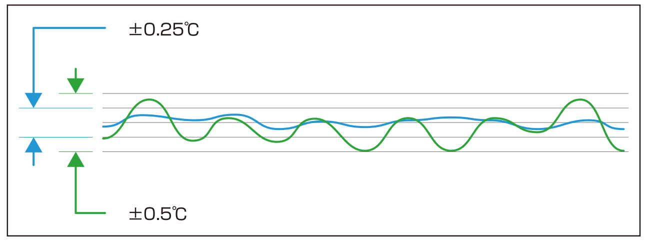
模具温度控制机
Mold Temperature Controller
金型温度調節機

高性能、多功能

High performance, Multi-function
すべてに高性能、高機能

特長 Features 1 在模温机所有的基本功能基础上，同时具备更高精度和更快的反应速度。

Being with higher precision and faster reaction speed, based on all the basic function of mold temperature controller.
基本機能を踏襲し更なる高精度、高応答性を実現。

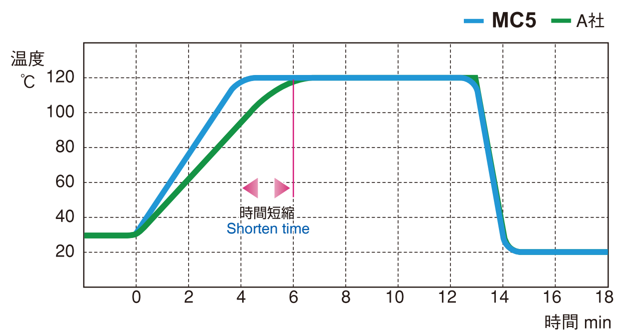


MC5
反应速度快，波动小，
优秀的温度稳定性。
Faster reaction speed, small fluctuation, excellent temperature stability.
応答性が良く振れ幅が
小さく、優れた温度安定性。

A社
虽然相对设定温度精度良好，
但是波动大，稳定性低。
Although the setting temperature precision is good, but the fluctuation is big, and the stability is low.
設定温度対して精度が良いが
振れ幅が大きく低安定性。

特長 Features 2 对应注塑机模板宽幅化的加热升温能力更加快速。

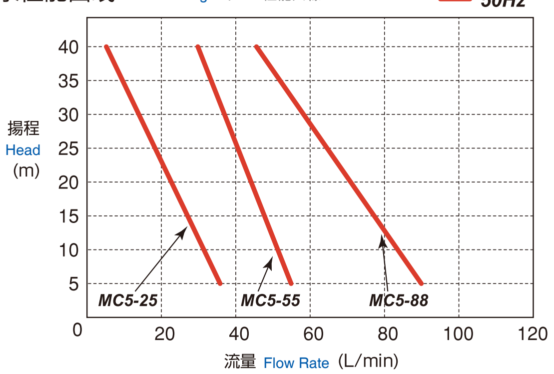
For the widening of injection molding machine template, the heating ability is better.
射出成形機のワイドプラテン化に対応した加熱能力向上。



特長 Features 3 采用高效率的高压大流量水泵，最新静音设计，低噪音。

Adopt efficient water pump with high pressure and big flow, with the latest low-noise design.
高効率の高圧高流量ポンプ採用新たな静音設計により高い静粛性を実現。

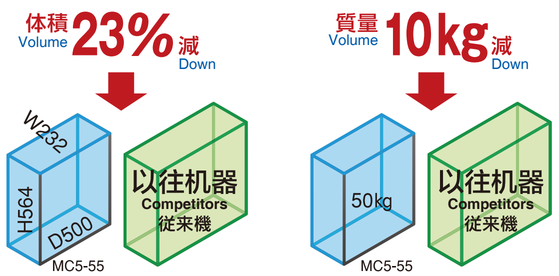
水泵性能曲线 Product Weight ポンプ性能曲線



特長 Features 4 适应各种使用场合，设计结构简洁。

Simple structure design applying to various of using occasions.
設置場所を選ばない コンパクト設計。

同等级尺寸最小。同等级重量最轻。
With the smallest size in same level With the lightest weight in same level.
クラス最小の大きさです。クラス最軽量です。



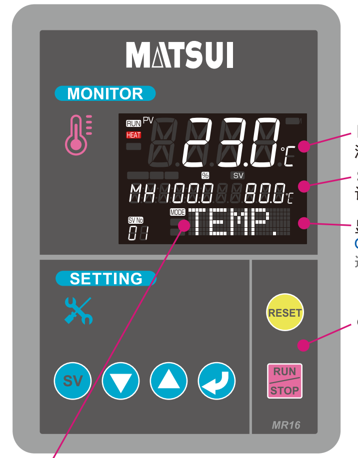
控制面板 Control Panel コントロールパネル

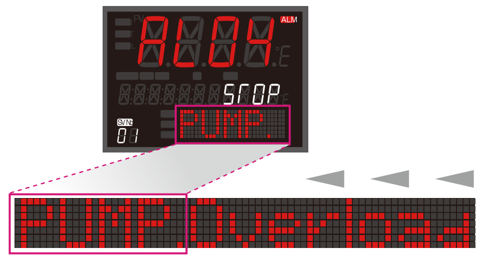
控制器非常的易懂、易观察、易操作

Easy to understand the overwhelming, easy-to-read, easy-to-use controller
圧倒的に判り易い、見易い、使い易いコントローラー

- **显示到达设定温度时间**(能够判断出运转开始时间)
  Misplay of the guiedline set temperature arrival time.
  (The waiting time can be determined.)
  設定温度到達時間の表示(運転開始時闘が判断できる)
- **能显示异常履历**
  Abnormal history can be displayed
  異常履歴がログされ表示も可能
- **LCD文字显示为标配**
  Display driving status on LCD
  LCD文字表示を標準装備
- **信息功能**(异常、向导化、警报：换算出实际使用时间)
  Message function(Driving situation, Abnormal, Guide, Warning: In terms of the running time)
  メッセージ機能(異常、ガイド、警報:稼働時間を換算)
- **程序温度调节功能**(根据程序能对应多种温度设定)
  Program temperature control function(Corresponding to the temperature setting of the various user by the program)
  プログラム温調機能(プログラムにより多様な温度設定に対応)

显示所有的运转状态
All of the operating conditions can be grasped in this display
運転状況を全て表示可能





- **报警显示(例)**
  Operation status display(Alarm display)
  アラーム表示

MEDIUM Low Level(显示媒体减)、PUMP Overload(水泵过载)等报警信息
MEDIUM Low Leve (l down medium), and notify you by lightning post alarm information such as PUMP Overload (Pump overload).
MEDIUM Low Level(媒体滅)、PUMP Overload(ポンプ週負荷)
などのアラーム情報をお知らせします。

■ 标准机能 Standard Features 標準機能

- **温度显示单位0. 1˚C**
  Temperature display unit 0.1°C
  表示温度単位0.1℃
- **逆相检知**
  Reverse phase check
  逆相検知
- **SV切换(在面板上切换)**
  Sv switch (Switch on the panel)
  SV 切替(パネルで切替)
- **外部启动停止**
  External stop starting
  外部起動停止
- **运转中输出(提供端子)**
  Running output(Supply terminal)
  運転中出力(端子出しまで)
- **异常报警输出(提供端子)**
  Abnormity alarm output(Supply terminal)
  異常警報出力(端子出しまで)
- **启动停止定时器**
  Start the stop timer
  起動停止タイマ
- **定时降温停止功能**
  Timer cooling down and stop function
  タイマ降温停止機能
- **检测升温不良功能**
  The function of checking the defect in heating up
  昇温不良検出機能
- **检测降温不良功能**
  The function of checking the defect in cooling down
  降温不良検出機能
- **显示到达温度预想时间功能**
  The function of displaying the expected time needed to reaching a temperature
  温度到達予想時刻表示機能
- **程序温度调节功能**
  Programme temperature control function
  プログラム温調機能
- **停机操作时的渐冷功能**
  Cooling down ability when stopping operation
  停止操作時の徐冷機能
- **自动排压**
  Automatic pressure discharge
  自動圧力抜き
- **维护报警**
  Maintainence alarm
  メンテナンス警報

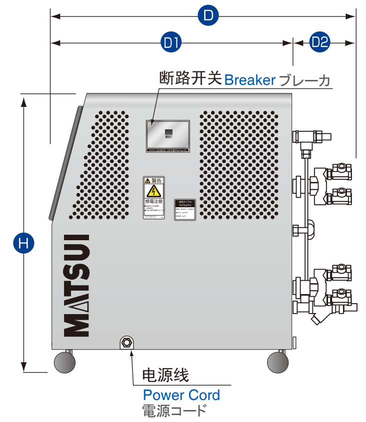
業界最高の標準装備
The industry's highest standard equipment

外形尺寸 Outer Dimension 外形寸法

	MC5-G1-25L95/H120	MC5-G1-55L95/H120	MC5-G1-88L95/H120
供水口 Water Supply Port 給水口	φ10.5-3/8B管接头＋过滤器 Hose Nipple + Strainer ホースニップル+ストレーナ		
排水口 Water Drain Port 排水口	φ10.5-3/8B 管接头 Hose Nipple ホースニップル		
送媒口 Medium Feed Port 送媒口	3/8B×2 球阀 Ball Valve ボールバルブ	3/8B×4 球阀 Ball Valve ボールバルブ	3/8B×6 球阀 Ball Valve ボールバルブ
返媒口 Medium Return Port 返媒口	3/8B×2 球阀 Ball Valve ボールバルブ	3/8B×4 球阀 Ball Valve ボールバルブ	3/8B×6 球阀 Ball Valve ボールバルブ
排污口 Drain Port ドレンロ	3/8B 堵头 Pruge プラグ		

	MC5-G1-25L95/H120	MC5-G1-55L95/H120	MC5-G1-88L95/H120
W	232	232	232
D	563	627	731
D1	450	500	560
D2	113	127	171
H	524	564	674

MC5-G1-25/55/88,L95/H120



下图为MC5−55H
The Photo Refers to MC5-G3-55
図はMC5−55Hです

单位：mm
Unit: mm